

Chambre des Représentants

SESSION 1956-1957.

15 MAI 1957.

PROJET DE LOI

relatif à la pension de retraite et de survie
des employés.

AMENDEMENT
PRÉSENTÉ PAR M. DELHACHE.

Art. 5.

Remplacer le texte des quatre derniers alinéas par ce
qui suit :

« Les prestations de la présente loi, hormis l'indemnité
d'adaptation, ne prennent cours que sous déduction du
montant que touche le bénéficiaire à titre d'indemnité pour
cause de maladie, ou de chômage involontaire, par appli-
cation d'une législation de sécurité sociale belge, métropo-
litaine ou coloniale, ou étrangère. »

JUSTIFICATION.

Notre amendement a pour but d'autoriser les employés, s'ils le
désirent, à continuer un travail, tout en bénéficiant de la pension des
employés, contrairement à l'article 5 qui les oblige à cesser tout travail.

Cet amendement rencontre la proposition de loi de M. Charpentier
tendant à permettre aux salariés et aux appointés pensionnés de tra-
vailler, tout comme les agents de l'Etat et des services publics.

L. DELHACHE.
E. CHARPENTIER.
M. DÉCARPENTRIE.

Voir :

693 (1956-1957) :

- N° 1 : Projet transmis par le Sénat.
- N° 2 à 5 : Amendements.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1956-1957.

15 MEI 1957.

WETSONTWERP

betreffende het rust- en overlevingspensioen
voor bedienden.

AMENDEMENT
VOORGESTELD DOOR DE HEER DELHACHE.

Art. 5.

De tekst van de laatste vier leden vervangen door wat
volgt :

« De uitkeringen ingevolge deze wet, behalve de aan-
passingsvergoeding, gaan slechts in voor zover het bedrag
is afgetrokken, dat de gerechtigde als vergoeding wegens
ziekte of onvrijwillige werkloosheid ontvangt bij toepassing
van een Belgische — moederlandse of koloniale — of buiten-
landse wetgeving inzake maatschappelijke zekerheid. »

VERANTWOORDING.

Ons amendement heeft ten doel de bedienden die dit wensen, in de
gelegenheid te stellen verder te blijven werken met behoud van het
bediendenpensioen, in tegenstelling met artikel 5 dat hen verplichte
alle arbeid stop te zetten.

Dit amendement komt tegemoet aan het wetsvoorstel van de
heer Charpentier dat ertoe strekt de gepensioneerde loon- en wedde-
trekkenden in de gelegenheid te stellen te werken zoals het personeel
van de Staat en van de openbare besturen.

Zie :

693 (1956-1957) :

- N° 1 : Ontwerp door de Senaat overgezonden.
- N° 2 tot 5 : Amendementen.